

RIELMA

Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées
International Journal of Studies in Applied Modern Languages

Supplément thématique au numéro 10 / 2017

Errare humanum est...

Didactique de l'erreur en filière LEA

Nuisible, fatale, inspirante ou motivante, l'erreur demeure humaine... Mais elle est aussi un de ces maux nécessaires, voire un droit. Perdre ou abandonner le droit à l'erreur c'est affaiblir notre capacité d'apprendre des choses nouvelles, la chance au progrès et la chance de nous laisser tenter de créer, d'innover.

Erreur et apprentissage vont donc de pair – c'est une réalité qu'on ne saurait nier et, plus important encore, à laquelle il faut se plier. Pour les enseignants, pas question pourtant de rendre les armes au contraire, reconnaître cet état des lieux n'est que le premier pas pour mettre sur pied des stratégies de travail efficaces.

Facile à dire, mais comment passer de l'erreur-obstacle à l'erreur-outil ? Si la question ne cesse de se poser depuis la nuit des temps, toujours est-il que les réponses que l'on peut y donner ne peuvent à aucun moment être généralisées ni définitives, mais constituer plutôt un point de départ pour une riche et large réflexion, sachant que « La vérité de demain se nourrit de l'erreur d'hier » (Antoine de Saint-Exupéry, *Pilote de guerre*). Il convient donc de la reposer de temps à autre dans des contextes bien cernés afin d'augmenter les chances de trouver des solutions fonctionnelles, ne soient-elles temporaires ou considérées définitives.

Soucieuse de susciter des réflexions sur des sujets d'intérêt et d'actualité, RIELMA lance un appel à contributions traitant des façons d'aborder l'erreur dans la pédagogie des disciplines sous-tendant le domaine LEA (communication interculturelle et multilingue, traduction, interprétation).

Les auteurs sont invités à se pencher sur les axes ci-dessous :

- l'erreur : perspective psychologique ;

- gérer les faux amis en cours de langue, traduction et interprétation ;
- distinguer entre correction grammaticale et expression idiomatique ;
- distinguer entre erreur et subjectivité ;
- intégrer l'erreur dans le processus d'enseignement : la favoriser ou tout faire pour l'éviter ?
- identifier et utiliser une typologie des erreurs pour une planification ciblées des activités ;
- évaluer pour faire avancer et non pas pour sanctionner ;
- préparer les étudiants à s'autoévaluer et les prémunir contre le risque de subjectivité ;
- gérer l'évaluation mutuelle des étudiants en classe ;
- réagir à l'erreur et formuler un feedback efficace : aspects didactiques et psychologiques.

Comme le volume se veut un outil pratique à l'usage des enseignants des filières LEA, seront privilégiées les contributions ciblées sur une discipline propre du domaine.

Nous invitons également les contributeurs à proposer des comptes rendus de livres au sujet de l'erreur en traduction, interprétation, communication interculturelle et didactique des langues.

Calendrier :

Les articles peuvent être rédigés en allemand, anglais, espagnol, français, italien ou portugais et ne doivent pas dépasser **25.000 caractères** (bibliographie, annexes et espaces y compris). **Le document Word sera envoyé à l'adresse colocviulma@yahoo.com jusqu'au 15 septembre 2017.** Les avis des rapporteurs seront annoncés avant **le 15 octobre 2017** et les versions finales des articles retenus seront rendues **le 15 novembre 2017** au plus tard.

La publication en ligne de ce numéro thématique est prévue pour la première moitié de 2018.

Pour la feuille de style et d'autres détails concernant notre revue, veuillez visiter notre page : <http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>.